

ISTRUZIONI PER APPARECCHI CON LUCE D'EMERGENZA DI TIPO AUTONOMO
 INSTRUCTIONS FOR LUMINAIRES WITH AUTONOMOUS-TYPE EMERGENCY LIGHTING
 INSTRUCTIONS POUR APPAREILS A ECLAIRAGE DE SECOURS A AUTONOMIE DE FONCTIONNEMENT
 ANLEITUNGEN FÜR GERÄTE MIT AUTONOMER NOTLEUCHTE
 INSTRUCTIES VOOR APPARATEN MET NOODLAMP VAN HET ONAFHANKELIJKE SOORT
 INSTRUCCIONES DE LOS APARATOS CON LUZ DE EMERGENCIA DE TIPO AUTONOMO
 VEJLEDNING TIL ARMATURER MED UAFHÆNGIG NØDBELYSNING
 INSTRUKSJONER FOR BELYSNING MED AUTONOMT NØDLYS
 ANVISNINGAR FÖR UTRUSTNING MED NÖDBELYSNING AV SJÄLVFÖRSÖRJANDE TYP
 ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПРИБОРОВ С АВАРИЙНЫМ ОСВЕЩЕНИЕМ АВТОНОМНОГО ТИПА
 含应急光源的独立系统的安装说明

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSÉQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVÆSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

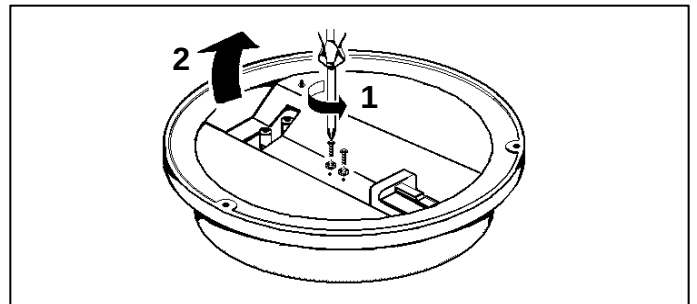
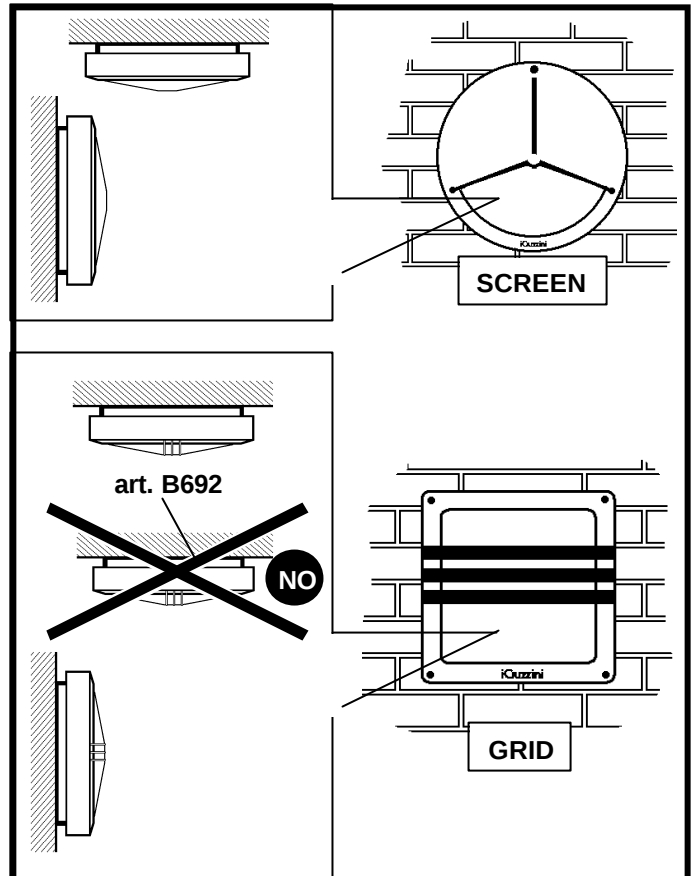
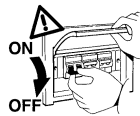
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

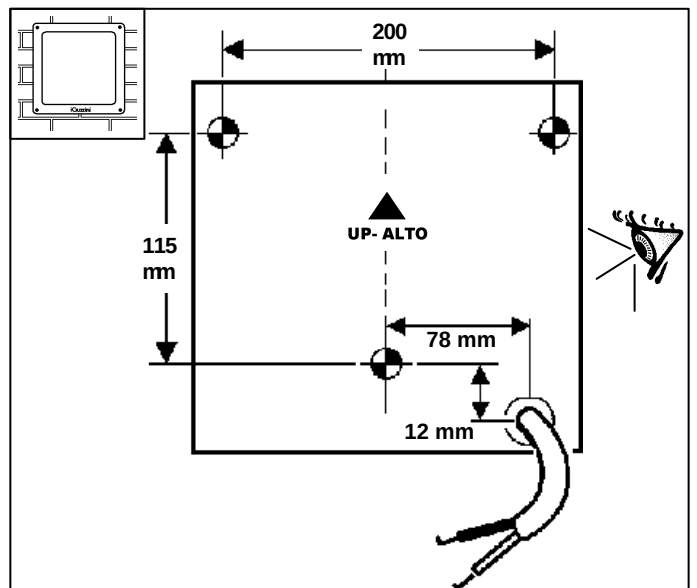
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

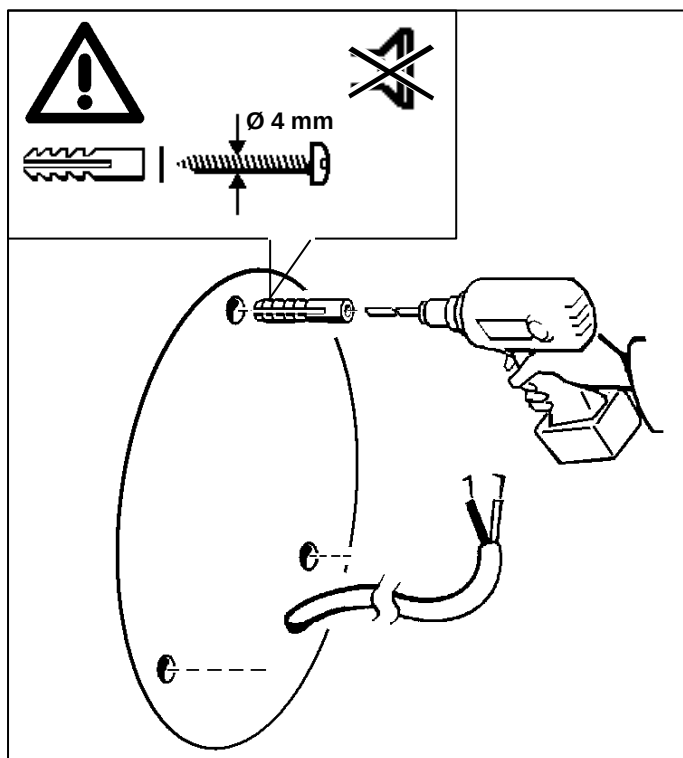
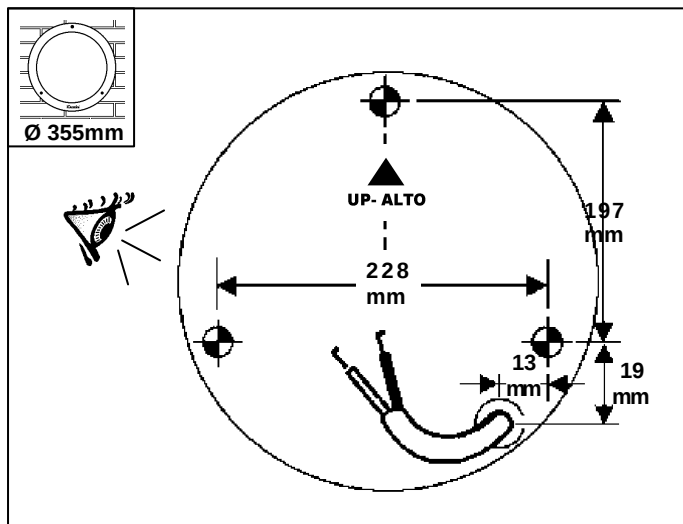
警告:

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

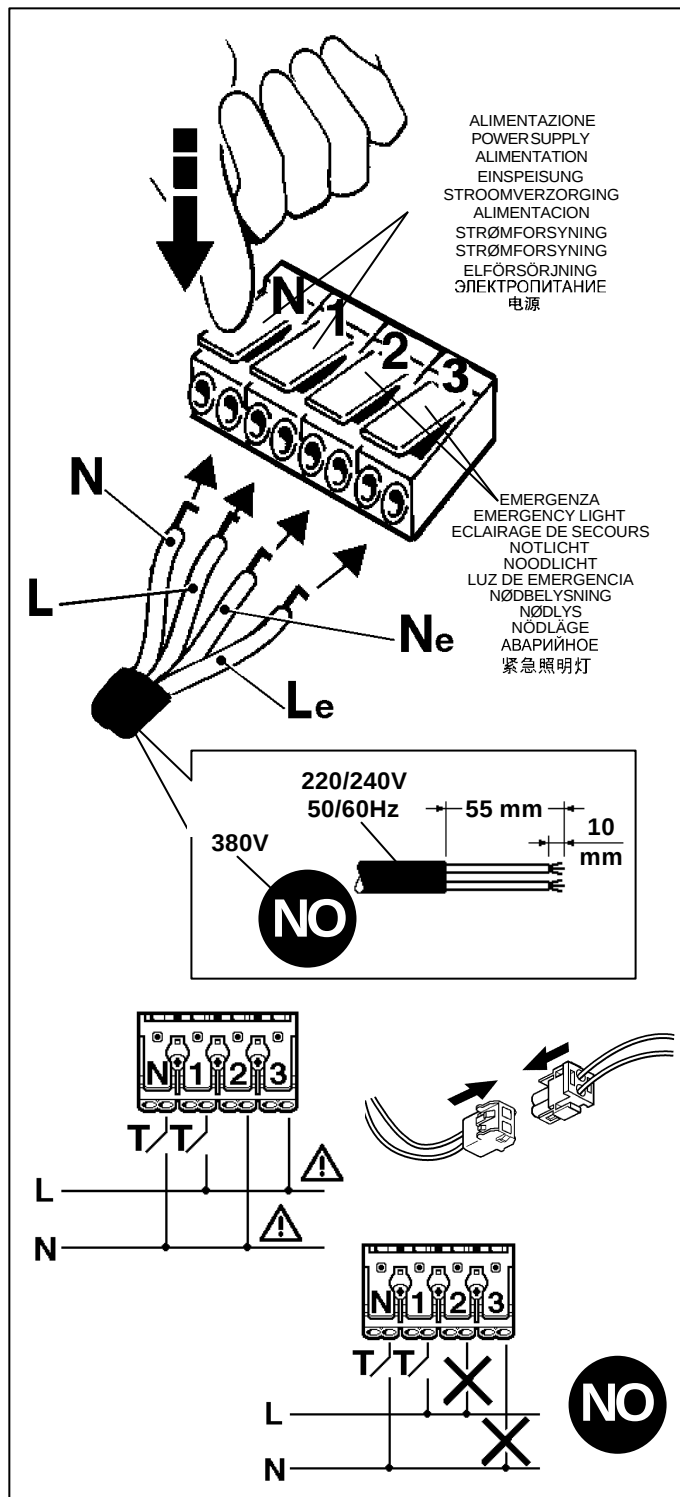
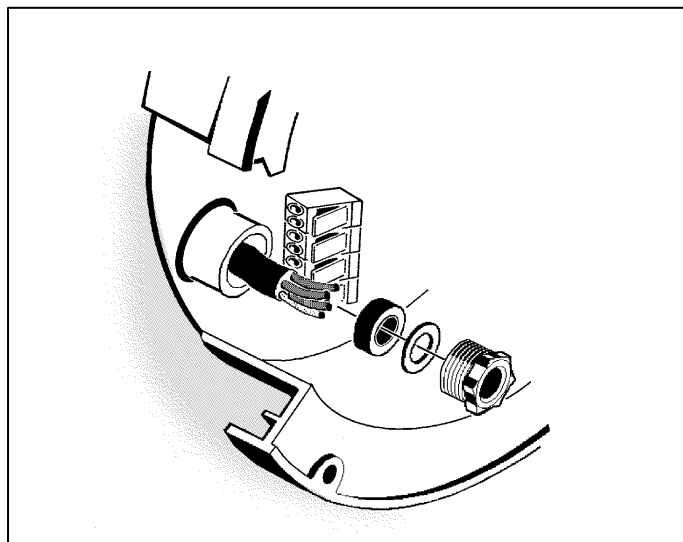


INTERASSE DEI PUNTI DI FISSAGGIO
 CENTRE TO CENTRE DISTANCE BETWEEN THE FIXING POINTS
 ENTRE-AXES DES POINTS DE FIXATION
 ABSTAND ZWISCHEN DEN BEFESTIGUNGSPUNKTEN
 AFSTAND TUSSEN DE BEVESTIGINGSPUNTEN
 DISTANCIA ENTRE LOS EJES DE LOS PUNTOS DE FIJACIÓN
 AFSTAND MELLER FASTGØRINGS-PUNKTER
 SENTER-TIL-SENTER-AVSTAND MELLOM FESTEPUNKTENE
 AVSTÅND MELLAN FÄSTPUNKTER
 СМАЗАТЬ ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ
 固定点的中心距离



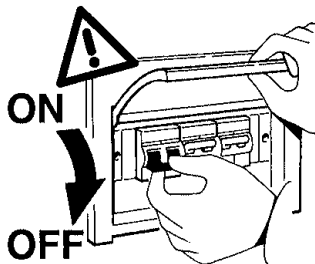


CABLAGGIO ELETTRICO
ELECTRIC WIRING
CABLAGE ÉLECTRIQUE
ELEKTRISCHE VERKABELUNG
DE ELEKTRISCHE INSTALLERING
CABLAJE ELÉCTRICO
ELEKTRISK LEDNINGSFØRING
ELEKTRISK KABLING
ELEKTRISK KABELDRAGNING
МОНТАЖ КАБЕЛЬНОЙ ПРОВОДКИ
布线

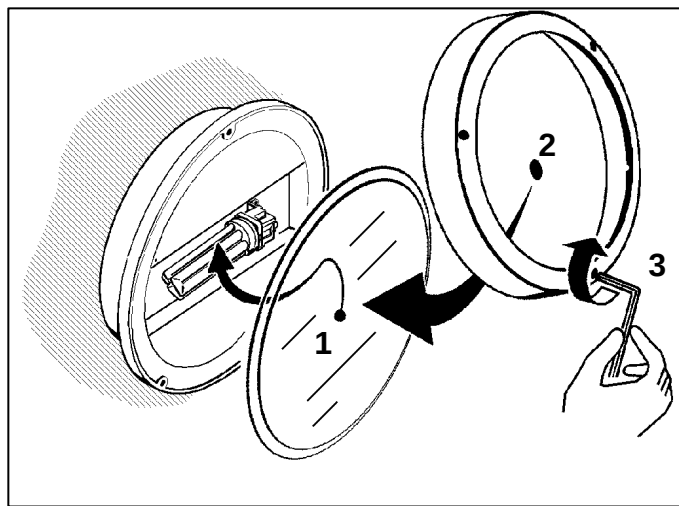
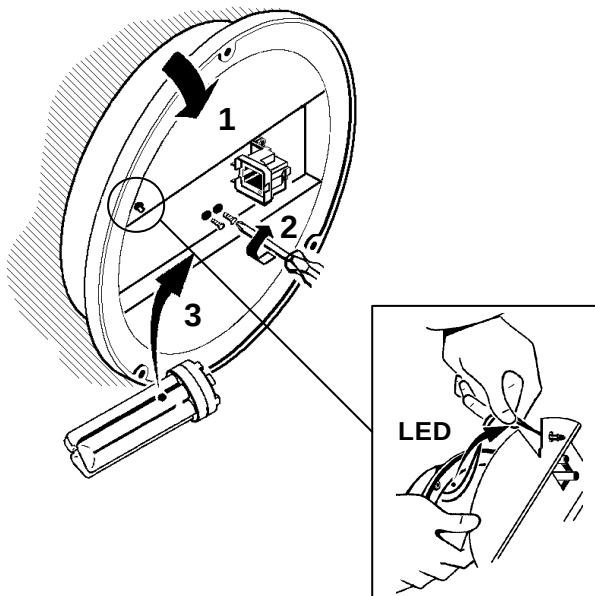


ATTENZIONE:
I MORSETTI "2 e 3" DEVONO ESSERE SEMPRE IN TENSIONE, QUINDI ALLACCIARSI ALLA RETE PRIMA DELL'INTERRUTTORE GENERALE.
IMPORTANT!
I "LE" CONNECT TO THE MAINS BEFORE THE MAIN SWITCH.
ATTENTION:
LA BORNE "2 e 3" DOIT TOUJOURS ETRE SOUS TENSION, PROCÉDER PAR CONSÉQUENT A SON RACCORDEMENT AU RÉSEAU AVANT L'INTERRUPTEUR GÉNÉRAL.
ACHTUNG:
DIE KLEMME "2 e 3" MUSS STÄNDIG UNTER STROM STEHEN, DAHER DEN ANSCHLUSS AN DAS NETZ OBERHALB DES HAUPTSCHALTERS VORNEHMEN.
ATTENTIE:
DE KROONSTRIP "2 e 3" MOET ALTIJD ONDER SPANNING STAAN EN MOET DUS AAN HET NET AANGELOTEN ZIJN VOOR DE HOOFDSCHAKELAAR.
ATENCIÓN:
LA CAJA DE CONEXION "2 e 3" DEBE PERMANECER SIEMPRE BAJO TENSION Y POR CONSIGUIENTE ESTAR CONECTADA A LA RED ANTES DEL INTERRUPTOR GENERAL.
BEMÆRK:
KLEMMERNE "2 og N3" SKAL ALTID HAVE SPÆNDING OG SKAL DERFOR TILSLUTTES STRØMFORSYNINGEN INDEN HOVEDAFBRYDEREN.
ADVARSEL:
TERMINAL "2 e N3" MÅ ALLTID VÆRE STRØMFØRENDE.
I "LE" TILKOPLES STRØMUTTAKET FØR HOVEDBRYTEREN.
OBSERVERA!
KLÄMMORNA 2 och N3 SKA ALLTID VARA SPÄNNINGSSATTA. ANSLUT DEM DÄRFÖR TILL ELNÄTET FÖRE HUVUDSTRÖMBRYTAREN.
ВНИМАНИЕ:
ЗАЖИМЫ «2 и 3» ВСЕГДА ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ, СЛЕДОВАТЕЛЬНО ПОДСОЕДИНЯТЬСЯ К СЕТИ ПЕРЕД ОБЩИМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ.
很重要:
接线排 "2 e 3" 须始终保持通电状态。
I "LE" 在总开关前与干线连接。

- I Per ottenere la massima resa luminosa della luce d'emergenza é necessario che l'accumulatore sia sottoposto ad una prima carica per 30 ore.
- N.B.:** L'accumulatore al nichel - cadmio ha una durata di 4 anni a partire dalla data di fabbricazione riportata sullo stesso, va comunque sostituito quando non garantisce più le prestazioni dichiarate.
- GB** To ensure maximum luminous yield from the emergency light, the battery must be charged initially for at least 30 hours.
- N.B.:** The nickel-cadmium battery has a life of 4 years, beginning on the date of manufacture indicated on the battery itself. In any case, it should be replaced when it no longer adequately ensures the performance levels stated by the manufacturer.
- F** Pour obtenir le plus haut rendement lumineux de la part de l'éclairage de secours, il faut que l'accumulateur soit soumis à une première charge de 30 heures.
- N.B.:** L'accumulateur au nickel-cadmium a une durée de vie de 4 ans à partir de la date de fabrication indiquée sur ce dernier, il faut naturellement le changer dès qu'il n'est plus en mesure d'assurer les prestations déclarées.
- D** Um die maximale Leuchtkraft der Notbeleuchtung zu erzielen, muss der Akkumulator zuerst 30 Stunden lang aufgeladen werden.
- N.B.:** Der Nickel-Kadmium-Akkumulator hat eine 4-jährige Lebensdauer, die mit dem auf diesem angebrachten Herstellungsdatum beginnt; der Akkumulator muß ausgetauscht werden, sobald er die angegebenen Leistungen nicht mehr erbringt.
- NL** Teneinde het beste rendement van de noodverlichting te verkrijgen moet men de accu om te beginnen 30 uur opladen.
- N.B.:** De nikkel-cadmium accu heeft een levensduur van 4 jaren vanaf de datum van fabricatie die is aangegeven op de accu zelf. Hij moet desalniettemin vervangen worden wanneer hij niet meer de verwachte prestaties levert.
- E** Con vistas a conseguir el mejor rendimiento de la luz de emergencia, es necesario que el acumulador permanezca bajo carga la primera vez por unas 30 horas como mínimo.
- NOTA:** El acumulador de níquel-cadmio dura 4 años a partir de la fecha de fabricación que tiene impresa; debe ser reemplazado cuando no garantiza el servicio que declara.
- DK** For at opnå de bedst mulige lysemitterende forhold for nødlyset, skal akkumulatoren oplades i 30 timer ved første opladning.
- N.B.:** En nikkel-cadmium akkumulator har en varighed på 4 år fra den fremstillingsdato, der står på den. Den skal dog udskiftes, når den ikke længere overholder den angivne ydeevne.
- N** För att erhålla max. belysningsseffekt för nödlampan, är det nödvändigt att batteriet laddas i 30 timmar den första gången.
- OBS!** Nickel-kadmiumbatteriet har en livslängd på 4 år från och med tillverkningsdatumet som anges på batteriet. Batteriet ska dock bytas ut när den deklarerade kapaciteten inte längre kan garanteras.
- RUS** Для получения максимальной эффективности аварийного освещения аккумулятор должен быть поставлен на первую подзарядку на 30 часа.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** Срок службы кадмиево-никелевого аккумулятора составляет 4 года с даты его выпуска, указанной на самом аккумуляторе. Аккумулятор в любом случае необходимо заменить, когда он больше не обеспечивает указанных эксплуатационных качеств.
- CN** 为了确保紧急照明灯的最高光效率,在第一次给蓄电池充电时,时间必须达到30个小时。
- 注意:** 从标在电池上的生产日期算起,镍-镉蓄电池有四年的使用期,在不能达到声明的额定使用特性时应该替换。

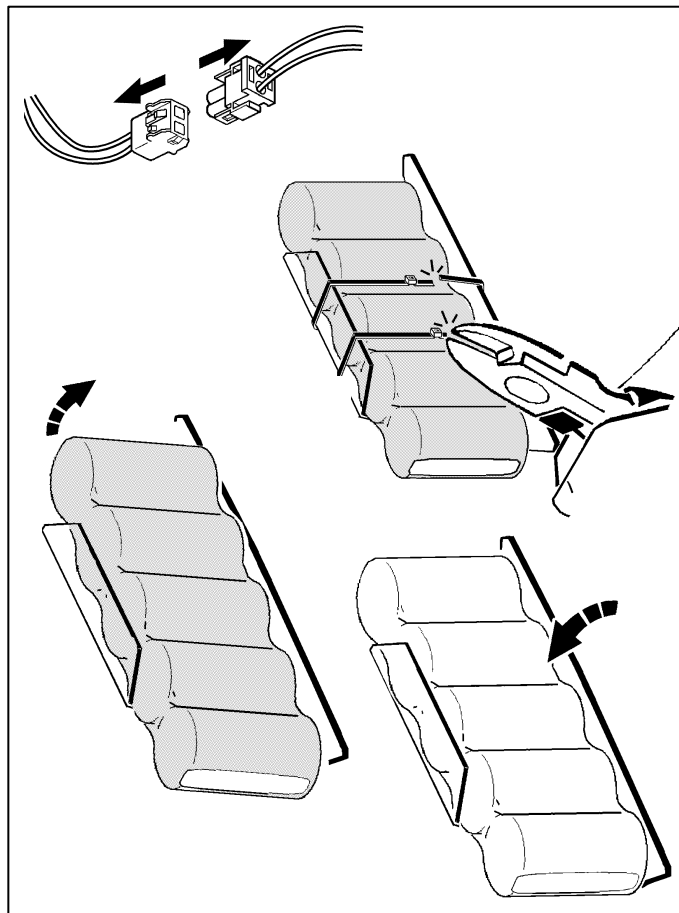


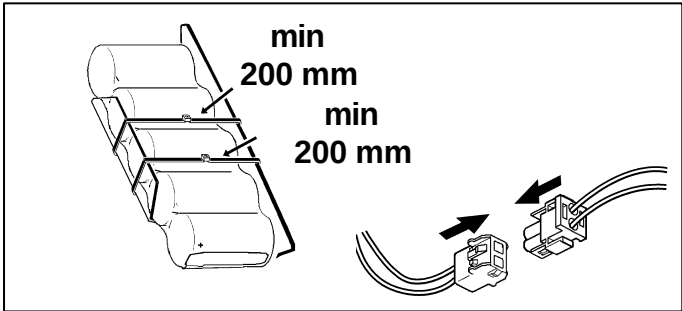
- I Per verificare la funzionalità dei dispositivi d'emergenza, togliere tensione al circuito.
- GB** To test the emergency lighting system, cut the supply of power to the system.
- F** Pour vérifier l'état de fonctionnement des dispositifs de secours, coupez la tension du circuit.
- D** Zur Überprüfung der Funktionstüchtigkeit der Notversorgungseinrichtungen, dasGerat vom Stromkreisabschalten.
- NL** Voor het controleren van de functionaliteit van de noodlampen moet u de spanning van het circuit uitschakelen.
- E** Para verificar la funcionalidad de los dispositivos de emergencia, dejar sin tensión el circuito.
- DK** For at kontrollere, at nødordningerne fungerer korrekt, skal man afbryde spændingen på kredsløbet.
- N** För å kontrollere att nödlyset virker, koble spenningen fra kretsen.
- S** Koppla från spänningen till kretsen för att kontrollera att nödanordningarna fungerar korrekt.
- RUS** Для проверки исправной работы аварийных устройств обесточьте цепь.
- CN** 检查紧急设备的功能时必须断开电流。



- I Nel caso di mancata accensione del prodotto o presenza del LED spento durante la prima installazione, è opportuno lasciare in carica il prodotto per qualche minuto.
- GB** If the product does not switch on, or the LED remains unlit during the first installation, the product should be left to charge for a few minutes.
- F** En cas de défaut d'allumage du produit ou de LED éteint lors de la première installation, il faut faire recharger l'appareil pendant quelques minutes.
- D** Sollte sich das Produkt bei der ersten Installation nicht einschalten, oder die LED ausgeschaltet bleiben, empfiehlt es sich, das Produkt für einige Minuten aufladen zu lassen.
- NL** En caso de falta de encendido del producto o presencia del LED apagado durante la primera instalación, es oportuno dejar cargar el producto por algunos minutos.
- E** In het geval dat tijdens de eerste installatie het apparaat niet aangaat of de LED uit is, wordt aangeraden om het product enkele minuten te laten opladen.
- DK** Hvis produktet ikke tænder eller hvis lysdioden er slukket under installation, skal man oplade produktet i nogle minutter.
- N** I tilfelle produktet ikke slår seg på eller den lysemitterende dioden forblir slukket under første installasjon, anbefales det å la produktet stå til lading i noen minutter.
- S** Om produkten inte tänds eller om lysdioden är släckt under den första installationen, rekommenderas att ladda produkten i någon minut.
- RUS** Если изделие не включается или СИД не загорается в процессе первого монтажа, необходимо оставить изделие на подзарядку на несколько минут.
- CN** 第一次安装时,如果灯具或发光二极管不亮,请将产品充电几分钟。

SOSTITUZIONE DELL'ACCUMULATORE
BATTERY REPLACEMENT
REPLACEMENT DE L'ACCUMULATEUR
AUSTAUSCH DES AKKUS
VERVANGEN VAN DE ACCU
SUSTITUCIÓN DEL ACUMULADOR
BATTERISKIFTE
UDSKIFTNING AF AKKUMULATOR
BYTE AV BATTERI
ПОРЯДОК ЗАМЕНЫ АККУМУЛЯТОРА
蓄电池的更换







I Non disperdere l'accumulatore nell'ambiente, riportarlo nell'apposito contenitore.

GB Do not discard the accumulator in the environment; put it in the special container.

F N'abandonnez pas l'accumulateur usagé dans la nature, déposez-le dans un conteneur prévu pour sa collecte.

D Belasten Sie mit dem ausgedienten Akku nicht die Umwelt, sondern entsorgen Sie ihn gemäß der örtlichen Vorschriften.

NL Gooi de accu niet zomaar weg, maar plaats hem in de hiervoor bestemde bak.

E No arroje el acumulador en el ambiente, vuelva a colocarlo en su recipiente.

DK Akkumulatoren skal smides ud i særlige affaldscontainere.

N Ikke kast akkumulatoren i miljøet, legg den i spesialbeholderen.

S Slang inte batteriet i miljön. Batteriet ska slängas i därtill avsedd behållare.

RUS Утилизация аккумулятора должна производиться только в специальном контейнере.

CN 请勿随意丢弃蓄电池；放置在特殊容器内。

I I valori del flusso luminoso nominale indicati in tabella, sono stati rilevati sugli apparecchi di illuminazione di emergenza, come prescritto dalla norma EN 60598 - 2 - 22 (1999).

GB The rated luminous flux values indicated in the table were measured on the emergency lighting fittings in accordance with the provisions set forth in standard EN 60598 - 2 - 22 (1999).

F Les valeurs du flux lumineux nominal indiquées dans le tableau ont été relevées sur les appareils d'éclairage de secours, comme prescrit par la norme EN 60598 - 2 - 22 (1999).

D Die in der Tabelle angegebenen Nennlichtstrom-Werte wurden gemäß den Anforderungen der Norm EN 60598 - 2 - 22 (1999) an den Notleuchten erfasst.

NL De waarden van de nominale lichtstroom die zijn aangegeven in de tabel zijn opgenomen op de apparaten voor noodverlichting, zoals voorgeschreven door de normen EN 60598 - 2 - 22 (1999).

E Los valores del flujo luminoso nominal indicados en la tabla, fueron medidos en los aparatos de iluminación de emergencia, de acuerdo con la norma EN 60598 - 2 - 22 (1999).

DK Værdierne for den nominelle lysstrøm, som angivet i tabellen, er målt på nødbelysningsarmaturer, som foreskrevet i standarden EN 60598 - 2 - 22 (1999).

N Den nominelle lysstrømmen som indikeres i tabellen ble målt på nødlysenheter i overensstemmelse med punktene fremsatt i standarden N 60598 - 2 - 22 (1999).

S De nominella ljusflödesvärdena som anges i tabellen har uppmätts på nödbelysningsutrustning, som föreskrivs i standard EN 60598 - 2 - 22 (1999).

RUS Значения номинального светового потока, указанные в таблице, были замерены в аварийных осветительных приборах согласно нормативу EN 60598 - 2 - 22 (1999).

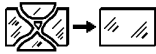
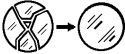
CN 表内额定的光通量值依据N 60598 - 2 - 22 (1999)标准里的规定在紧急照明配件上测量。

ART.	POTENZA LAMPADA LIGHT POWER PUISSANCE DE LA LAMPE LAMPENLEISTUNG VERMOGENLAMP POTENCIA LAMPARA LYSKILDEEFFEKT LYSEFFEKT LAMPEFFEKT МОЩНОСТЬ ЛАМПЫ 灯具功率		FLUSSO LUMINOSO IN EMERGENZA EMERGENCY LIGHT FLOW FLUX LUMINEUX EN ECLARAGE DE SECOURS LICHTSTROMBEINOTBETRIEB LICHTSTROOMBIJNOOD FLUJO LUMINOSO EN MODO EMERGENCIA NØDLYSSTRØM LYSFLY VED NØDLYS LJUSFLODE I NØDLÅGE СВЕТОВОЙ ПОТОК В РЕЖИМЕ ИБП 紧急额定光通量 ψ (lm/h)		DURATA DI SCARICA DISCHARGE TIME TEMPS DE DECHARGEMENT ENTLADEZEIT ONTLADINGSDUUR TIEMPO DE DESCARGA AFLADNINGSVARIGHED VARIGHET VED BRUK URLADDNINGSTID ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАЗРЯДА 放电时间	
			TEMPO DI RICARICA RECHARGE TIME TEMPS DE RECHARGEMENT AUFLADEZEIT OPLAINGSDUUR TIEMPO DE REACUMULACION OPLADNINGSTID LADETID LADDNINGSTID ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ПОДЗАРЯДКИ 充电时间			
			EN 60598 - 2 - 22			
	(W)	(lm)	12 h	24 h	(h)	
B689	26	1800	117	100	1	
B690	26	1800	60	52	1	
B691	26	1800	113	96	1	
B692	26	1800	113	96	1	
B693	18	1200	84	73	1	
B694	18	1200	84	73	1	
B702	26	1800	117	100	1	
B707	26	1800	117	100	1	
B753	18	1200	87	76	1	

SEGNALAZIONI LED
LED WARNINGS
SIGNALISATIONS DIODE
LED-ANZEIGEN
SIGNALEN LED
SEÑALACIONES DEL LED
LED SIGNALERING
LED-VARSLINGER
LYSDIODENS SIGNALER
СИГНАЛИЗАЦИЯ СИДовLED
警示

STATO DEL LED - LED STATUS-ETAT DIODE - LED-ZUSTAND-STAAT VAN DE LED - ESTADO DEL LED-TILSTAND FOR LYSDIODE - STATUS FOR DEN LYSEMITTERENDE DIODEN - YSDIODENS LÅGE-СОСТОЯНИЕ СИДа - LED状态	SIGNIFICATO-MEANING EXPLICATION - BEDEUTUNG BETEKENIS - SIGNIFICADO - BETYDNING BETYDNING - BETYDELSE ОБОЗНАЧАЕТ - 意思
Acceso continuo Constantly on En allumage continu Dauerlicht Onafgebrokenaan Encendido continuo Lyser konstant Kontinuerlig tilgang Tänd, fast sken Опигт 持续开着	Funzionamento regolare Normal operation Fonctionnement normal Ordnungsgemäße Funktionsweise Normale functionering Funcionamiento regular Regelmæssig funktionstilstand Vanlig funksjon Korrektfunktion Исправная работа 正常运行
Spento Off Eteinte Ausgeschaltet Uit Apagado Slukket Avslått Släckt Выключен 关闭状态	Batteria non funzionante Faultybattery Panne batterie Batterie funktioniert nicht Batterij functioneert niet Bateria que no funciona Defekt batteri Batteriet fungerer ikke Batteriet fungerer inte Неисправен аккумулятор 故障电池

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DEL VETRO DI PROTEZIONE
INSTALLING AND REPLACING THE PROTECTION GLASS
INSTALLATION ET REMPLACEMENT DU VERRE DE PROTECTION
INSTALLATION UND AUSWECHSELN DES SCHUTZGLASES
HET INSTALLEREN EN VERVERGEN VAN HET PROTEKIEGLAS
INSTALACION Y REEMPLAZO DEL CRISTAL DE PROTECCION
INSTALLATION OG UDSKIFTNING AF BESKYTTELSESGLAS
INSTALLERE OG SKIFTE UT BESKYTTELSESGLASSET
INSTALLATION OCH BYTTE AV SKYDDSGLAS
УСТАНОВКА И ЗАМЕНА ЗАЩИТНОГО СТЕКЛА
防护玻璃的安装与拆卸



I In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

GB Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

F En cas d'endommagement de l'écran de protection le produit ne peut pas être utilisé, contactez le fabricant pour le remplacement.

D Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen.

NL Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas.

E No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

DK Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.

N Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet.

S Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.

RUS В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.

CN 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。

تعليمات للأجهزة المزودة بضوء طوارئ من النوع المستقل

ISTRUZIONI PER APPARECCHI CON LUCE D'EMERGENZA DI TIPO AUTONOMO
INSTRUCTIONS FOR LUMINAIRES WITH AUTONOMOUS-TYPE EMERGENCY LIGHTING
INSTRUCCIONES DE LOS APARATOS CON LUZ DE EMERGENCIA DE TIPO AUTONOMO

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

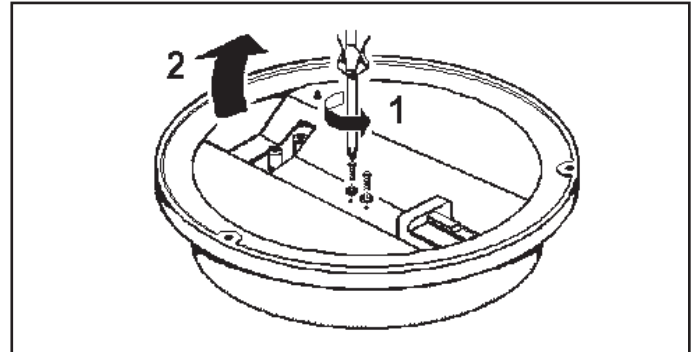
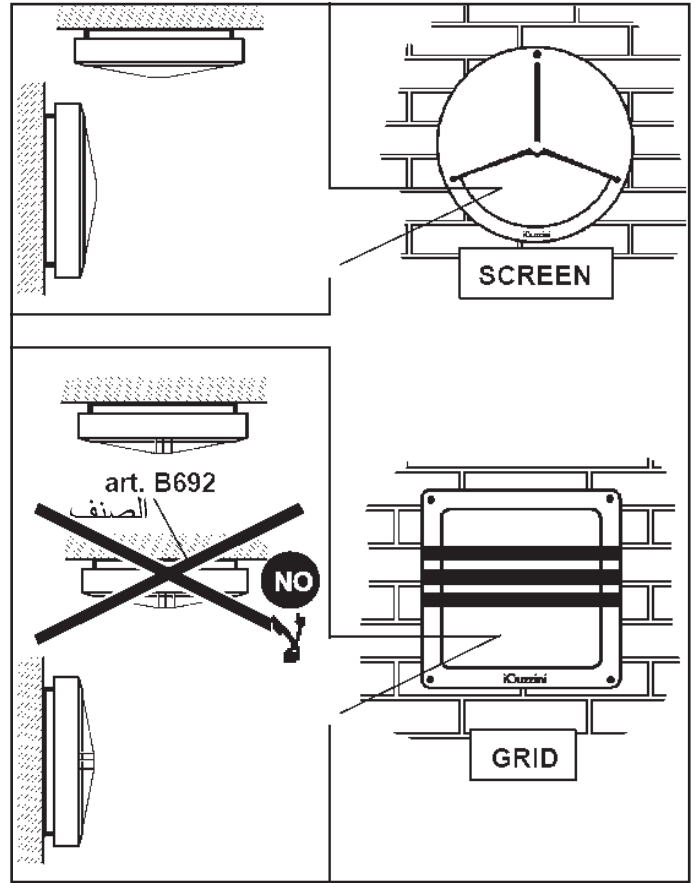
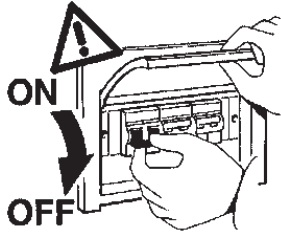
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

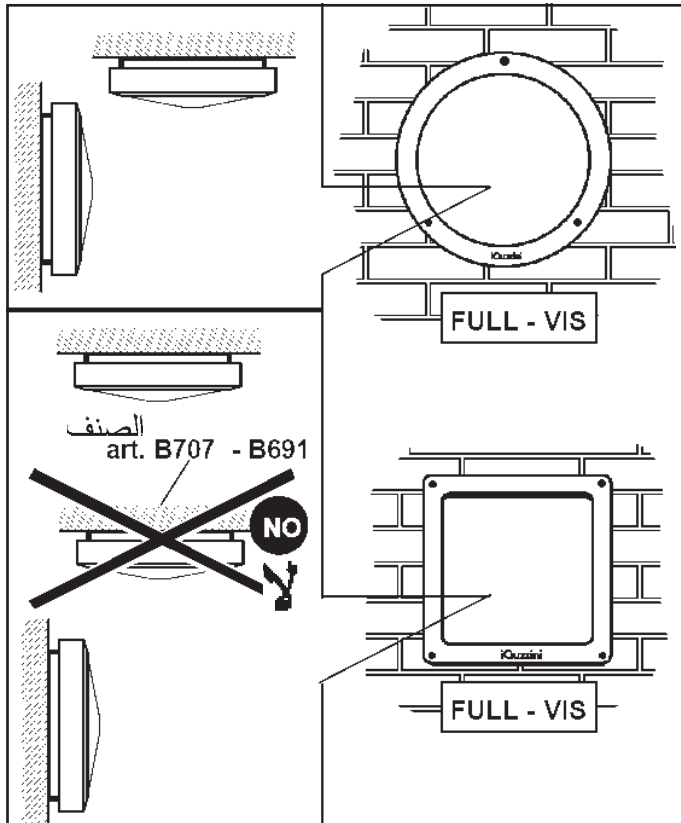
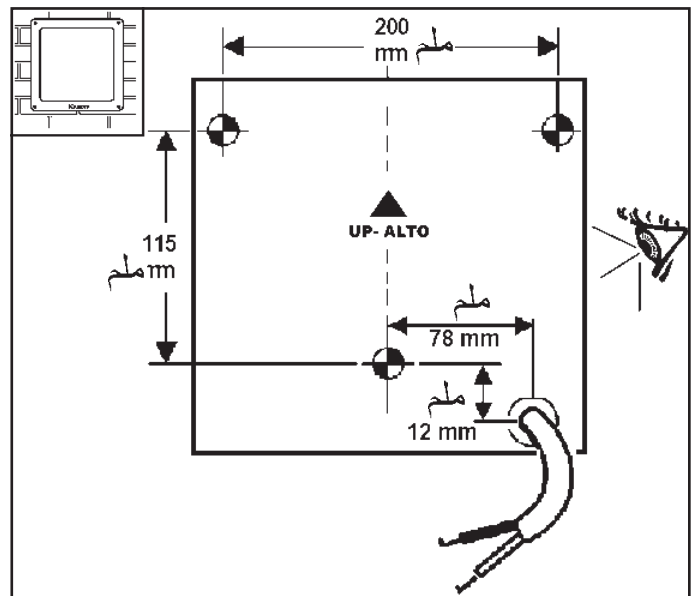
ATENCION:

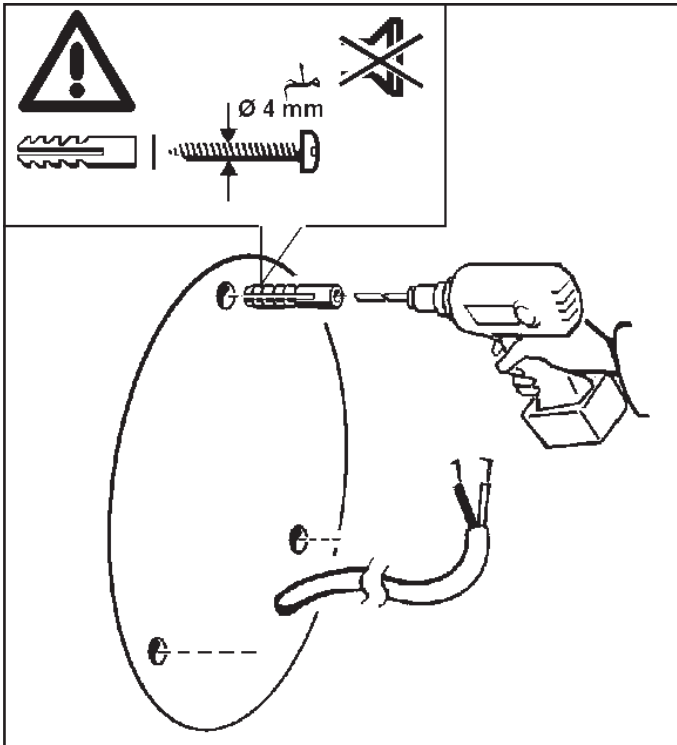
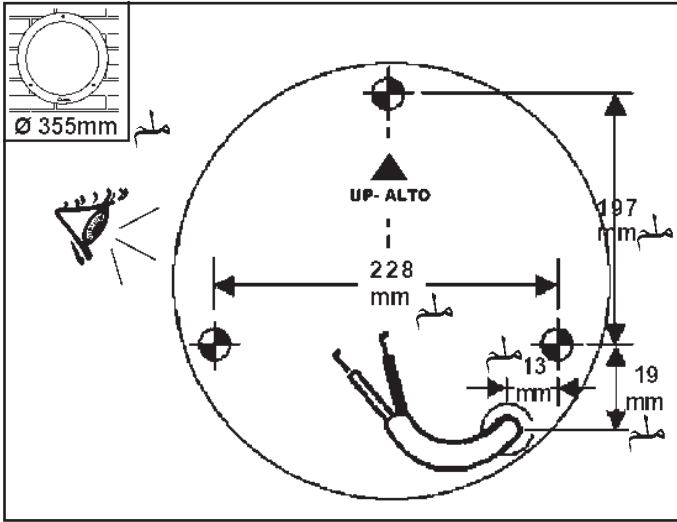
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



المسافة بين محاور نقاط التثبيت

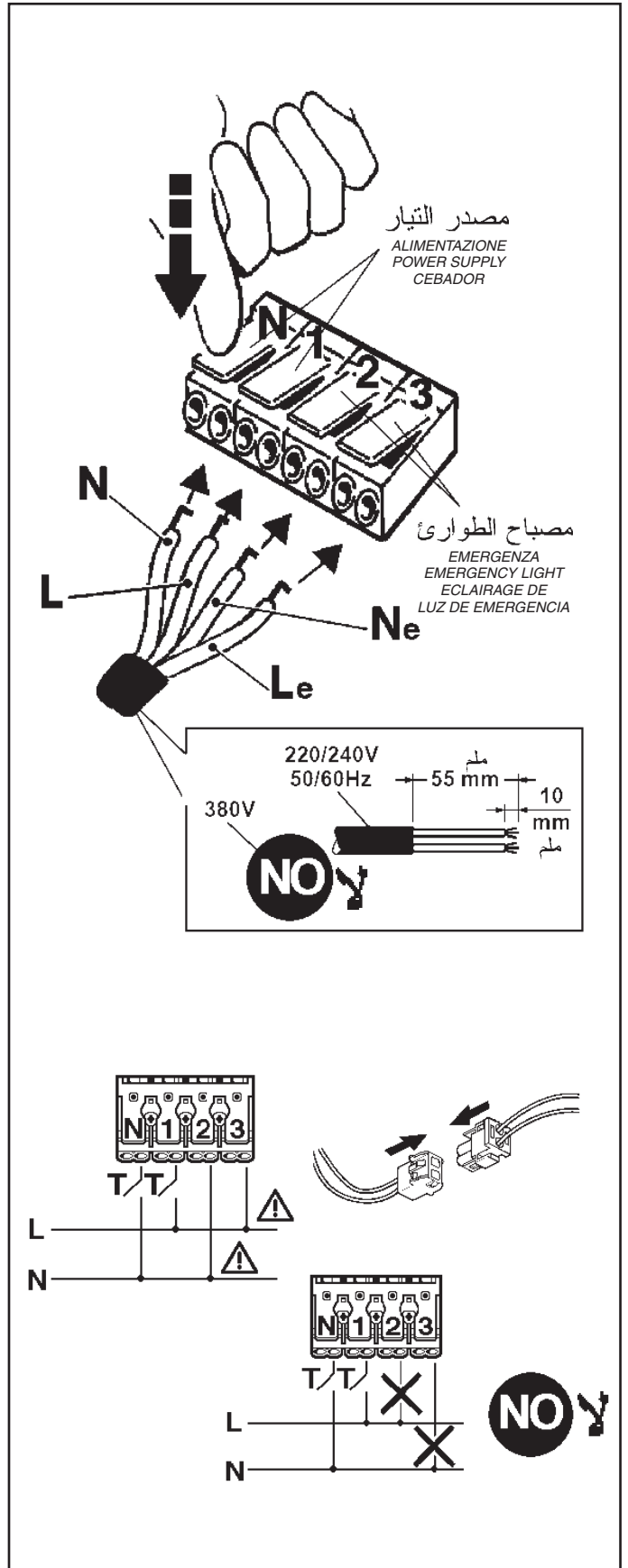
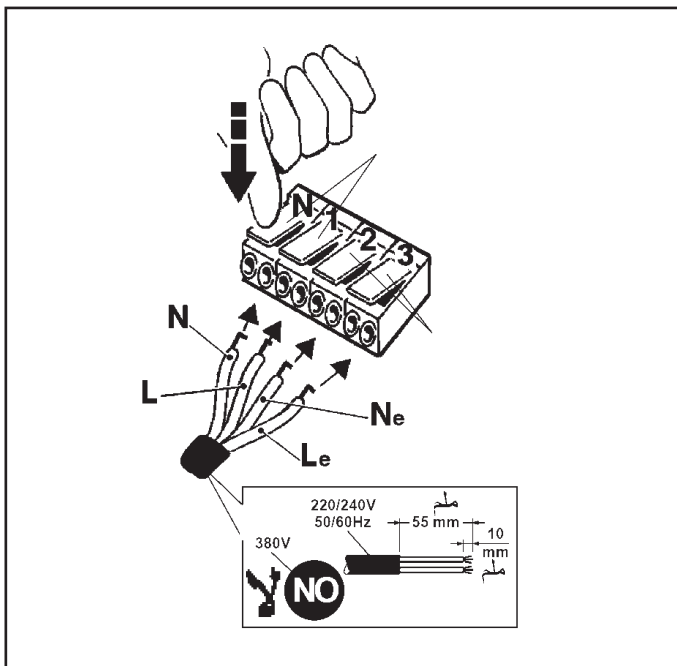
INTERASSE DEI PUNTI DI FISSAGGIO
CENTRE TO CENTRE DISTANCE BETWEEN THE FIXING POINTS
DISTANCIA ENTRE LOS EJES DE LOS PUNTOS DE FIJACIÓN





CABLAGGIO ELETTRICO
ELECTRIC WIRING
CABLEAJE ELÉCTRICO

التمديدات الكهربائية



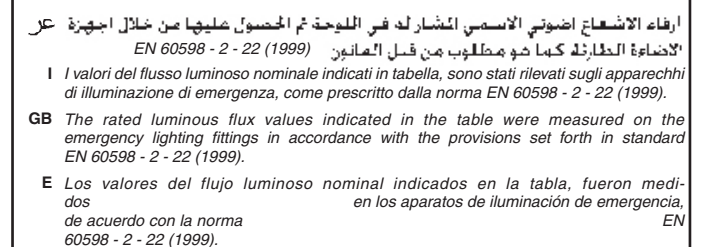
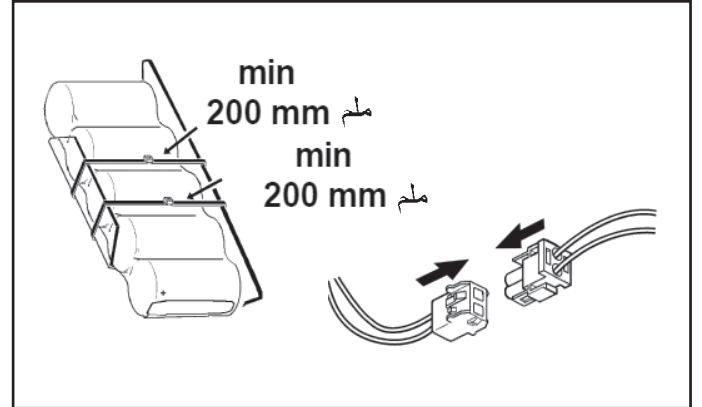
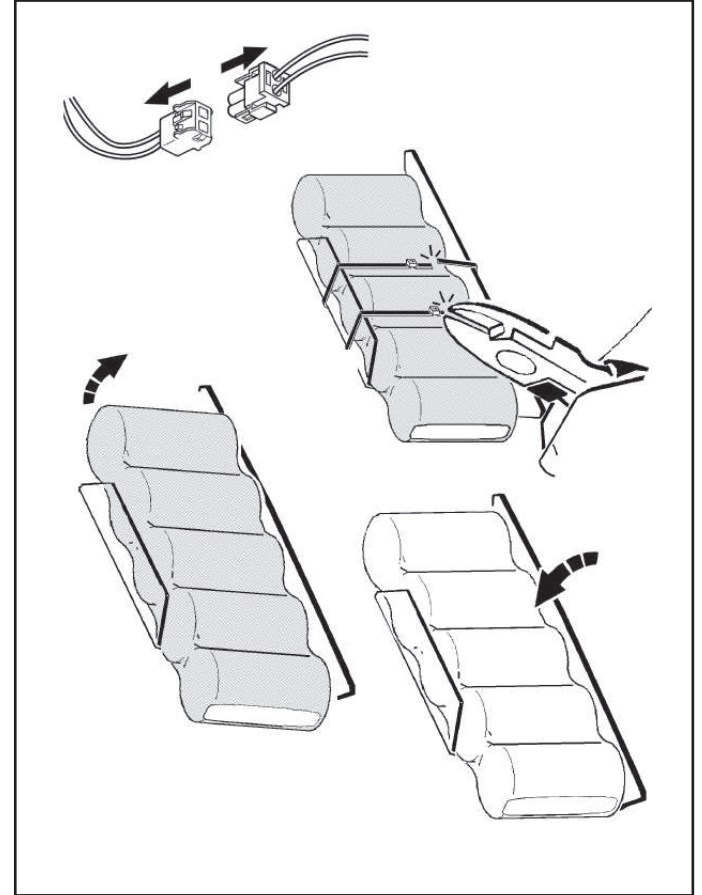
تنبيه
أطراف التوصيل 1 و 2 يجب أن تكون دائما موصولة بالكهرباء، ولذلك أوصل بالشبكة الكهربائية قبل
الفتح الكهربائي العام.

ATTENZIONE:
I MORSETTI "1 e 2" DEVONO ESSERE SEMPRE IN TENSIONE, QUINDI ALLACCIARSI ALLA RETE PRIMA DELL'INTERRUTTORE GENERALE.

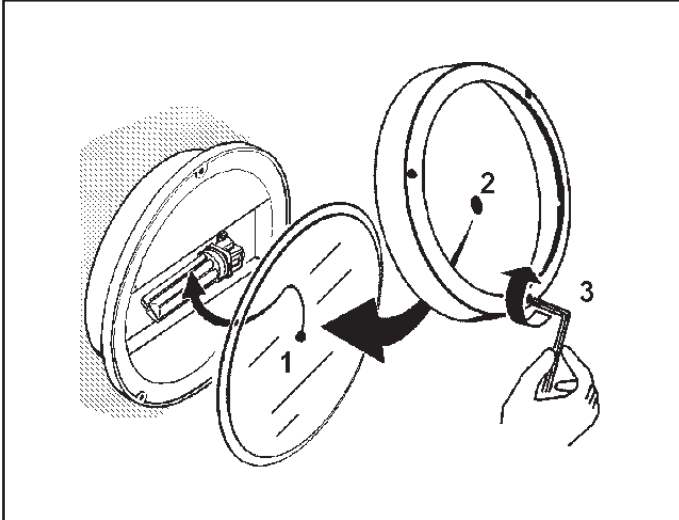
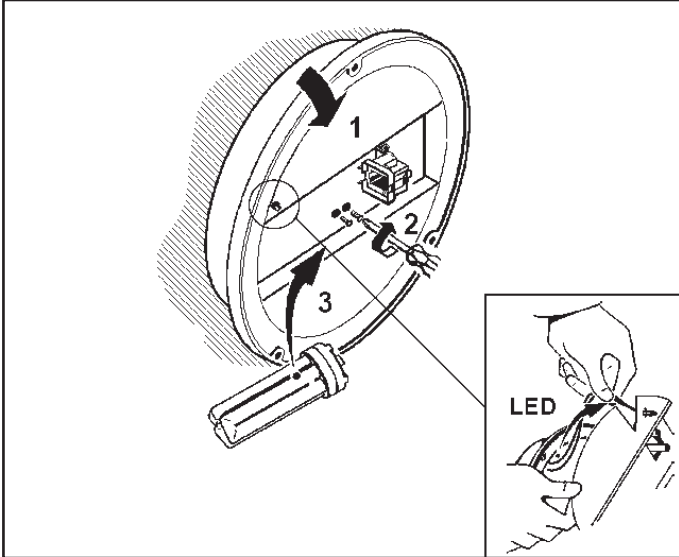
IMPORTANT !
TERMINAL "1 e 2" MUST ALWAYS BE LIVE.
I "LE" CONNECT TO THE MAINS BEFORE THE MAIN SWITCH.

ATENCION:
LA CAJA DE CONEXION "1 e 2" DEBE PERMANECER SIEMPRE BAJO TENSION Y POR CONSIGUIENTE ESTAR CONECTADA A LA RED ANTES DEL INTERRUPTOR GENERAL.

SOSTITUZIONE DELL'ACCUMULATORE
REPLACING THE ACCUMULATOR
REEMPLAZO DEL ACUMULADOR



ع
تحتوي على أنظف ماء لينة نظيفة. يجب شحن المترك لمدة 30 ساعة.
ملاحظة: بدون مركز التفتيش - الخادم لمدة 4 سنوات ابتداء من تاريخ التصنيع الذي يكون سبب
عن التركيب. وفي جميع الأحوال يجب شحنه لمدة 30 ساعة لا يمكن ذلك إلا بالبطارية.
I Per ottenere la massima resa luminosa della luce d'emergenza è necessario che
l'accumulatore sia sottoposto ad una prima carica per 30 ore.
N.B.: L'accumulatore al nichel - cadmio ha una durata di 4 anni a partire dalla data di
fabbricazione riportata sullo stesso, va comunque sostituito quando non garantisce più le
prestazioni dichiarate.
GB
To ensure maximum luminous yield from the emergency light, the battery must be
charged initially for at least 30 hours.
N.B.: The nichel-cadmium battery has a life of 4 years, beginning on the date of
manufacture indicated on the battery itself. In any case, it should be replaced when it not
longer adequately ensures the performance levels stated by the manufacturer.
E
Con vistas a conseguir el mejor rendimiento de la luz de emergencia, es necesario que
el acumulador permanezca bajo carga la primera vez por unas 30 horas como mínimo.
NOTA: El acumulador de níquel-cadmio dura 4 años a partir de la fecha de fabricación que
tiene impresa; debe ser reemplazado cuando no garantiza el servicio que declara.



ع
في حالة عدم تشغيل المنتج أو احتراق الضوء (LED) عند تركيب المنتج لأول مرة، يستحسن في هذه الحالة تركه
يستجيب ليمنع نفاذ نكي يتم شحنه.
I Nel caso di mancata accensione del prodotto o presenza del LED spento durante la prima
installazione, è opportuno lasciare in carica il prodotto per qualche minuto.
GB
If the product does not switch on, or the LED remains unlit during the first installation, the
product should be left to charge for a few minutes.
E
In het geval dat tijdens de eerste installatie het apparaat niet aangaat of de LED uit is, wordt
aangeraden om het product enkele minuten te laten opladen.

الصنف ART.	قدرة المصباح POTENZA LAMPADA LIGHT POWER POTENCIA LAMPARA		ضوء الطوارئ FLUSSO LUMINOSO INEMERGENZA EMERGENCY LIGHT FLOW FLUX LUMINEUX EN ECLARAGE DE SECOURS LICHTSTROMBEINOTBETRIEB LICHTSTROOMBIJNOOD FLUJO LUMINOSO EN MODO EMERGENCIA Φ (lumen)		زمن التفريغ DURATA DI SCARICA DISCHARGE TIME TIEMPO DE DESCARGA
	(W)	(lm)	12 h	24 h	
B689	26	1800	117	100	1
B690	26	1800	60	52	1
B691	26	1800	113	96	1
B692	26	1800	113	96	1
B693	18	1200	84	73	1
B694	18	1200	84	73	1
B702	26	1800	117	100	1
B707	26	1800	117	100	1
B753	18	1200	87	76	1

إشارة مصباح الإنذار

SEGNALAZIONI LED
LED WARNINGS
SEÑALACIONES DEL LED

وضع مصباح الإنذار STATO DEL LED LED STATUS - ESTADO DEL LED	معنى - SIGNIFICATO MEANING - SIGNIFICADO
إضاءة متواصلة Accesso continuo Constantly on Encendido continuo	عمل منتظم Funzionamento regolare Normal operation Funcionamiento regular
إطفاء Spento Off Apagado	البطارية لا تعمل Batteria non funzionante Faulty battery Batería que no funciona

تركيب واستبدال زجاج الحماية

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DEL VETRO DI PROTEZIONE
INSTALLING AND REPLACING THE PROTECTION GLASS
INSTALACION Y REEMPLAZO DEL CRISTAL DE PROTECCION

	
لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب ألا تستخدم المنتج بتصنيعه إلاستبدالها. I In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione. GB Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement. E No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar al fabricante para la sustitución.	